

REPLY OF PROFESSOR BOWETT (HONDURAS)	149
1. Article XXXI of the Pact of Bogotá: is it a conventional jurisdiction under Article 36, paragraph 1, or compulsory jurisdiction under Article 36, paragraph 2, of the Statute?	149
(a) The listing of the Pact in the <i>Yearbooks</i> of the Court	149
(b) The wording of Article XXXI of the Pact	149
First weakness to the Nicaraguan arguments: Nicaragua itself considered its formal statement, made when adhering to the Pact, as a reservation to Article XXXI	149
Second weakness to the Nicaraguan argument: Nicaragua treats Article XXXI as if it were a conventional basis to jurisdiction under Article 36, paragraph 1, of the Statute	150
2. Is the Honduran declaration of 22 May 1986 opposable to Nicaragua, so as to exclude any jurisdiction based on Article 36, paragraph 2, of the Statute?	151
Nicaraguan argument regarding whether a State can terminate or modify its declaration at any time without having expressly reserved the right to do so	151
Honduran argument that nothing in the Statute precludes modification of a declaration, in the absence of an express undertaking to the contrary	151
State practice	151
Legal principles	152
3. Do the reservations of Honduras in fact exclude this particular dispute from the competence of the Court?	154
Professor Brownlie's argument concerning burden of proof	154
Professor Brownlie's argument that there is no "armed conflict" between Nicaragua and Honduras	154
Professor Pellet's argument regarding the reservation excluding "disputes in respect of which the parties have agreed or may agree to resort to other means for the pacific settlement of disputes"	154
RÉPLIQUE DE M. HERNÁNDEZ ALCERRO (HONDURAS)	155
Observation concernant les exceptions du Honduras selon lesquelles la requête du Nicaragua a un caractère vague et artificiel	155
Première partie. Dans la présente espèce, les conditions exigées par l'article II du pacte de Bogotá pour pouvoir recourir à la Cour ne sont pas remplies	155
1. L'avis des parties n'a pas été exprimé dans le sens de l'article II	155
2. On n'a pas épuisé toute possibilité de règlement par des négociations directes	157
Deuxième partie. En vertu de l'article IV du pacte le Nicaragua ne peut pas entamer une autre procédure de règlement pacifique	158
1. Le processus de Contadora est une procédure spéciale au sens de l'article II du pacte	158
2. L'identité de l'objet du processus de Contadora et de l'objet du différend devant la Cour	160

TABLE DES MATIÈRES — CONTENTS

	<i>Page</i>
Oral Arguments — Plaidoiries	1
OUVERTURE DE LA PROCÉDURE ORALE	5
STATEMENT BY MR. CARÍAS (HONDURAS)	7
A. Relevant facts concerning the nature of the dispute	8
B. Relevant facts concerning the modalities for a peaceful solution of the regional controversy	10
ARGUMENT OF PROFESSOR BOWETT (HONDURAS)	15
Introduction	15
Objections to jurisdiction	
(i) The identity of jurisdiction under Article 36, paragraph 2, of the Statute and Article XXXI of the Pact of Bogotá	15
(ii) The Honduran reservations are valid for purposes both of Article XXXI of the Pact of Bogotá and Article 36, paragraph 2, of the Statute	17
(a) Nicaragua's argument that the Honduran declaration of 1960 was made for an indefinite term and that therefore Honduras could not withdraw or change that declaration without having reserved the right to do so	18
(b) Nicaragua's argument that even if Honduras had a right to modify its 1960 declaration, it could do so only upon reason- able notice, and not with immediate effect	21
(c) Nicaragua's argument that whatever the position might be under Article 36, paragraph 2, of the Statute, there is in this case the specific treaty commitment of Article XXXI	22
(iii) Do the Honduran reservations in fact exclude the Nicaraguan application from the jurisdiction of the Court?	23
(a) Conflicts affecting the territory of Honduras and arising out of armed conflicts or acts of a similar nature	23
(b) Disputes in respect of which the Parties have agreed on other means of settlement	25
PLAIDOIRIE DE M. HERNÁNDEZ ALCERRO (HONDURAS)	26
Introduction	26
L'exception d'irrecevabilité relative à l'article II du pacte de Bogotá	26
L'argument du Nicaragua selon lequel l'expression «de l'avis des parties» signifierait en réalité «de l'avis de l'une des parties»	26
L'argument du Nicaragua selon lequel des négociations directes ne pourraient, selon toute probabilité, avoir lieu entre les Parties et, à fortiori, ne pourraient pas aboutir à un règlement	33
L'exception d'irrecevabilité relative à l'article IV du pacte de Bogotá	39

Quelles sont les procédures spéciales au sens de l'article II du pacte?	39
Le lien entre les «procédures spéciales» en cours et le système interaméricain	41
Les exceptions d'irrecevabilité relatives au caractère aussi artificiel que vague de la requête du Nicaragua	45
PLAIDOIRIE DE M. DUPUY (HONDURAS)	48
Introduction	48
Objet de la plaidoirie: démontrer que l'article XXXI du pacte de Bogotá ne fournit pas à la Cour de base légale pour se déclarer compétente sur le fond	48
Présentation des thèses des Parties	48
Première partie. Incompatibilité de l'argumentation du Nicaragua avec la lettre et l'esprit du pacte de Bogotá	51
A. La lettre	51
B. L'esprit du pacte de Bogotá.	52
1. Caractère obligatoire de la juridiction de la Cour et inéluclabilité du règlement pacifique tout d'abord	56
2. Organisation du règlement des différends juridiques et des différends politiques dans le pacte de Bogotá	57
Deuxième partie. Incompatibilité de la thèse du Nicaragua avec sa conduite antérieure à l'égard de l'article XXXI du pacte de Bogotá	62
A. L'attitude du Nicaragua en 1984	63
B. L'attitude du Nicaragua en 1957 et en 1986-1987	65
C. Conséquence de droit de la contradiction entre la thèse actuelle du Nicaragua et sa conduite antérieure à l'égard du pacte de Bogotá	66
DÉCLARATION DE M. CARÍAS (HONDURAS)	69
Référence aux conclusions soumises par le Honduras dans son mémoire	69
QUESTIONS PUT BY JUDGES NI AND SHAHABUDDIN	70
STATEMENT BY MR. ARGÜELLO GÓMEZ (NICARAGUA)	72
Introduction	72
Reasons why Nicaragua filed the Application	73
The Honduran "new declaration" of acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court	76
The objection of Nicaragua to the Honduran "new declaration"	76
Article XXXI of the Pact of Bogotá as providing an independent basis of jurisdiction	81
STATEMENT BY THE PRESIDENT (reference to new documents)	83
ARGUMENT OF MR. CHAYES (NICARAGUA)	84
I. Article XXXI of the Pact of Bogotá is an acceptance of the jurisdiction of the Court, binding as among the parties to the Pact, and not susceptible of subsequent modification by unilateral reservations limiting the scope of the submission	84

“Acts of a simular nature”	118
The reservation does not possess an exclusively preliminary character	118
PLAIDOIRIE DE M. PELLET (NICARAGUA) (<i>suite</i>)	120
II. La compétence de la Cour fondée sur l’article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour	120
Le système de la clause facultative tel qu’envisagé en l’espèce par le Honduras	121
1. La pratique des Etats	122
2. Les règles applicables	125
i) Première conséquence: on ne peut interpréter de la même manière une déclaration par laquelle un Etat se réserve le droit de dénoncer celle-ci à tout moment et une déclaration faite «pour une durée indéterminée»	128
ii) Deuxième conséquence: la dénonciation ou la modification des déclarations facultatives doivent intervenir de bonne foi	129
iii) Troisième conséquence: il convient d’appliquer aux déclarations, par analogie, les principes fondamentaux du droit des traités (dont la clause <i>rebus sic stantibus</i>)	130
iv) Quatrième conséquence: les déclarations, en admettant qu’elles puissent être modifiées ou retirées, ne peuvent l’être que «dans un délai raisonnable», ainsi que l’exige la bonne foi	131
3. L’application des règles en l’espèce	132
STATEMENT BY MR. ARGÜELLO GÓMEZ (NICARAGUA)	136
Possible further round of hearings	136
Reaffirmation by Nicaragua of the submissions contained in its Counter-Memorial	136
QUESTIONS DE M. GUILLAUME	137
REQUEST BY THE PRESIDENT (Honduras’s request for a further round of hearings)	139
STATEMENT BY THE PRESIDENT (reference to new documents)	140
QUESTION PUT BY THE PRESIDENT	140
REPLY OF MR. CARÍAS (HONDURAS)	142
Nicaraguan suggestion that the legal issues concerning competence and admissibility have already been decided by the Court’s Judgment of 26 November 1984 (<i>Nicaragua v. United States</i>)	142
Misleading impression given by Nicaragua that Honduras attempted to frustrate Contadora	143
The implications of the Sapoá Agreement which Nicaragua deliberately ignores	145
Nicaragua’s distortions of Honduras’s position on verification under the Guatemala Accord	146
Nicaragua’s quite baseless speculations on the reasons behind the Honduran declaration of 22 May 1986	147

A. L'acceptation du processus de Contadora par le Nicaragua en tant qu'une procédure spéciale	160
B. L'identité de l'objet	161
Argument de M. Pellet selon lequel le seul recours par le Honduras aux organes de l'OEA suffit pour prouver que le processus de Contadora n'a pas un caractère «exclusif» et ne peut donc constituer une «procédure spéciale» au sens de l'article II du pacte . . .	163
Argument de M. Pellet selon lequel il n'existe pas de risque d'incompatibilité entre le recours à la Cour et un arrêt de celle-ci sur le fond, d'une part, et les négociations en Amérique centrale pouvant conduire ou ayant conduit à un accord politique, d'autre part . . .	163
RÉPLIQUE DE M. DUPUY (HONDURAS).	164
I. Bilan des positions nicaraguayennes à l'égard de l'article XXXI du pacte	164
II. La question des liens entre l'article XXXI du pacte et l'article 36 du Statut	166
III. La position du Nicaragua à l'égard de la question des liens entre les articles XXXI et XXXII du pacte est assez originale	168
Observations sur la thèse défendue par les Etats-Unis en 1984 au sujet des liens entre les articles XXXI et XXXII du pacte (une seule et même voie de droit, établie sur la base de l'article 36, paragraphe 1, du Statut)	170
STATEMENT BY MR. CARIÁS (HONDURAS)	172
Honduras maintains the submissions presented in its Memorial . . .	172
REQUEST BY THE PRESIDENT	173
REJOINDER OF MR. ARGÜELLO GÓMEZ (NICARAGUA)	174
Introduction: the whole case put in perspective	174
Answers to the five points made by the Agent of Honduras in his Rejoinder	175
First point: Nicaragua's suggestion that "in essentials, the issues raised in this case have already been decided by the Court in 1984"	175
Second point: "The misleading impression given by Nicaragua that Honduras attempted to frustrate Contadora"	175
Third point: The Sapoa Agreement has been deliberately ignored by Nicaragua in the proceedings	177
Fourth point: Nicaragua has distorted the position of Honduras on verification under the Guatemala Accord	178
Fifth point: Nicaragua has made baseless speculations on the reasons behind the Honduran "new declaration" of 22 May 1986 . . .	178
Final Comments on the Rejoinder of the Agent of Honduras . . .	179
DUPLIQUE DE M. PELLET (NICARAGUA)	181
I. La «nouvelle déclaration» du Honduras n'est pas opposable au Nicaragua	181
A. Le fondement de l'exigence d'un délai raisonnable	182
B. La pratique internationale	183
C. Le point de départ de délai	185

REJOINDER OF MR. BROWNLIE (NICARAGUA)	188
The "armed conflicts" reservation: the absence of an armed conflict between Honduras and Nicaragua	188
The new argument of Honduras: is there an "armed conflict... within Nicaragua"?.	188
Honduran attitude to the burden of proof and documentation	188
The contents of the annexes to the Memorial of Honduras contradict the new argument of Honduras	189
The criteria for identifying an armed conflict and the new Honduran thesis	191
The construction of the preliminary objection and the new thesis of Honduras	191
The reservation of Honduras is not opposable to Nicaragua in relation to the period prior to the filing of the Memorial of Honduras on 23 February 1987	193
The Sapoá Agreement	195
DUPLIQUE DE M. PELLET (NICARAGUA) (<i>suite</i>)	197
II. Les prétendus motifs d'irrecevabilité de la requête tirés des articles II et IV du pacte de Bogotá	197
A. Contadora en tant que «négociations diplomatiques ordi- naires»	197
B. Le processus de Contadora en tant que «procédure spéciale»	202
REJOINDER OF MR. CHAYES (NICARAGUA)	205
Object of this Rejoinder: to reply to Professors Bowett and Dupuy on Articles XXXI and XXXII of the Pact of Bogotá	205
First question to be addressed: is Article XXXI of the Pact simply a form of declaration under Article 36, paragraph 2, of the Statute, or is it a conventional engagement to accept the jurisdiction of the Court under Article 36, paragraph 1?	205
A. The text of the two Articles	205
B. The practice under the two Articles	206
Second question to be addressed: what is the relationship between Article XXXI and Article XXXII?	209
STATEMENT BY MR. ARGÜELLO GÓMEZ (NICARAGUA)	213
Reiteration that the submissions of Nicaragua are those contained in its Counter-Memorial and those also presented in the last round of arguments	213
CLOSING OF THE ORAL PROCEEDINGS	214
LECTURE DE L'ARRÊT	215
Documents présentés à la Cour après la clôture de la procédure écrite — Documents Submitted to the Court after the Closure of the Written Proceedings	217
Correspondance — Correspondence	223

II. The jurisdiction conferred by Article XXXI is not subject to the precondition that the parties have tried and failed to settle the dispute by conciliation	89
III. Neither Article II nor Article IV of the Pact preclude the maintenance of this action	92
A. Article II	92
B. Article IV	94
PLAIDOIRIE DE M. PELLET (NICARAGUA)	96
Introduction	96
I. La recevabilité de la requête	96
1. La condition posée par l'article II du pacte de Bogotá est remplie en la présente espèce	97
i) Des «négociations diplomatiques ordinaires» ont eu lieu entre les Parties	98
ii) Le Honduras a mis fin aux «négociations diplomatiques ordinaires» auxquelles il s'était prêté jusqu'en 1982-1983	99
iii) Le refus de négociations directes comme constituant, par la suite, une constante de l'attitude hondurienne	99
iv) Le différend qui fait l'objet de l'instance ne peut en conséquence «être résolu au moyen de négociations diplomatiques ordinaires»	100
2. La Cour est valablement saisie en l'absence de toute «procédure spéciale» au sens de l'article II du pacte de Bogotá	101
L'existence d'un différend bilatéral opposant les Parties	102
Le processus de Contadora ne constitue pas une «procédure spéciale» au sens de l'article II du pacte	104
Absence d'accord entre les Parties en vue du règlement de l'affaire dont la Cour est saisie dans le cadre du processus de Contadora (inapplicabilité du principe <i>electa una via</i> posé à l'article IV du pacte)	105
Question de la non-participation des Etats-Unis au processus de Contadora	108
Principales conclusions	109
ARGUMENT OF MR. BROWNLIE (NICARAGUA)	111
Introduction	111
Preliminary objections and the burden of proof	111
Honduras has not validated its preliminary objection	111
"Armed conflict" said to be a "factual" concept	112
The indicia proposed by Nicaragua	112
Significant policy considerations	113
Terminology and the actual content of the public record	114
Armed conflict requires a certain scale and persistence in the use of force	115
No need at any stage for a ceasefire or armistice	115
The existence of a general pattern of normal diplomatic and economic relations between the Parties	115
The views of third States	116
Honduras did not consider that an "armed conflict" existed prior to the appearance of its Memorial in these proceedings	117

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE
MÉMOIRES, PLAIDOIRIES ET DOCUMENTS

AFFAIRE RELATIVE
À DES ACTIONS ARMÉES FRONTALIÈRES
ET TRANSFRONTALIÈRES

(NICARAGUA *c.* HONDURAS)

VOLUME II

Procédure orale; correspondance

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE
PLEADINGS, ORAL ARGUMENTS, DOCUMENTS

CASE CONCERNING
BORDER AND TRANSBORDER
ARMED ACTIONS

(NICARAGUA *v.* HONDURAS)

VOLUME II

Oral Arguments; Correspondence

